

PPO No - 5 / 049384 / 93

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ !

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS, SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पडा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे ।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स\* .....

स्थान .....

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records\* .....

**Sunday Engineer Group, Mirko, Pune** .....

\*यहाँ पर रेजमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए ।

\*Here insert Regt/Corps and Station.

प्रभासमनी—8 'अर्जी' / S1—20-10 82 -3,00,000 पु०।

MGIPNLK—8/Army/81—20-10-82—3,00,000 Booklets.

3345

आई. ए. एफ. वाई. - 1964

हिन्दी-अंग्रेजी

I.A.F.Y.-1964

Hindi-Englis

**CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER TO THE RESERVE AND RECOMMENDATION FOR CIVIL EMPLOYMENT**

**COMBATANTS AND NON-COMBATANTS (ENROLLED)**

चेतावनी

इस सर्टिफिकेट को अच्छी तरह सम्भाल कर रखा जाए। यदि यह खो जाए तो रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर को इसकी तुरन्त सूचना देना जरूरी है। इस सर्टिफिकेट की नकल नहीं मिल सकती, पर यदि रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर चाहें तो इसकी जगह आई. ए. एफ. वाई. 1964-ए दे सकते हैं। इसलिए जब यह सर्टिफिकेट खो जाए तो इसकी सूचना तुरन्त रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज को भेज दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेवर्स एंड एयरमैन बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

**WARNING**

Great care must be taken of this certificate. If it is lost the Officer I/c Records must be informed immediately. No. duplicate can be supplied, but I.A.F.Y. 1964-A will be issued at the discretion of Officer I/c Records who must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary, Districts Soldiers', Sailors' and Air-mens' Board.



LT COL (S) [unclear]  
OIC DEMOB SSG  
BEG & CENTRA



सौजी नौकरी का सर्टिफिकेट  
**CERTIFICATE OF SERVICE**



GANTEN CAR  
P. B. A. CANTEN  
COUNTER

Conflict? NO

8/Army/81-1

MAN-03/

01

Enrolment

विश्व सैनिक कल्याण कार्यालय सातारा  
पालमठा कर मुट प्रमाणपत्र देण्यात आले

19/10/64

Carbon form issued

क्रम संख्या/Serial No. 33454

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट  
CERTIFICATE OF SERVICE

1. नम्बर/No. 1547823. हदा/Rank... Nk./TS

नाम/Name. Shelak Anandras Nam

Bombay Engineer Group. Office. Pune

पिता का नाम  
Father's Name... Namdev

जाति/Class. Hindu. गोत्र/Sub Class. Mara

गांव/Village. Shelakewadi. डाकघर/P.O. Sangar

तहसील/Tehsil. Satara. थाना/Thana. Borga

तारघर  
Tel. Office.. Satara Rly. Stn. Satara

जिला/District. Satara. राज्य/State... Maharashtra

भर्ती की तारीख  
Date of enrolment... 8.3.76

Great care is to be taken that if it is lost the original should be immediately reported to the Officer I/c of the cause of loss to the Secretaries of the Reserve Board of a reservist when recalled to colour service, will be dealt on page 12.

डिस्चार्ज की तारीख  
Date of discharge... 31-3-94 (AM)

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी  
Non-qualifying service.....

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)  
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

स फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :  
Description at the time of completion of this form :

\*जन्म की तारीख/भर्ती होते समय आयु (शब्द देख कर)  
(शब्दों तथा अंकों में) .....

\*Date of birth/apparent age on enrolment 01-6-54  
(Both in words & figures) First June  
... nineteen hundred and fifty four

पहचान के निशान  
Distinctive marks (1) Scar 10 cm from  
Rt. nipple at 12.0' clock  
(2) Scar 5 cm from Rt. angle of  
mouth at 12.0' clock

क्या यह जवान अफीम खाता है ?  
Whether the individual is an opium addict ? NO

यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है ।  
\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment form.

4. \*रिजर्व में भेजा गया, तारीख  
\*Transferred to the Reserve on.....  
\*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया  
\*Discharged by order of... *Commandant*  
*Company Engineer Group 1st Class*  
\*नौकरी से हटाए जाने की तारीख  
\*Dismissed.....  
हटाए जाने का कारण  
In consequence of *on fulfilling the condition of his employment*  
आर्मी रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सेक्शन.....के अनुसार। .....वर्ष.....महीने.....दिन पलटन में और.....वर्ष.....महीने.....दिन रिजर्व में नौकरी करने के बाद।  
[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी भी शामिल की जाए]  
Under item/Section *III(1)*.....of the table annexed to Army Rule 13-A.A. after serving.....  
.....*18*.....years.....months.....days with the Colours and.....years.....months.....days in the Reserve.  
(Non-qualifying service to be included)

\*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

\*Strike out item not applicable.

5. \*(क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।  
(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?  
(a) Medical Category at the time of release.....  
.....*Fit*.....  
(b) Whether fit/unfit for civil employment.....  
.....*Fit*.....  
6. †दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है.....  
†Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

\*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :—

- (क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;  
(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्योरा; और  
(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली मुक्कश के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

†बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए।

\*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

†Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन  
Character as assessed vide Para 171 of Regs for  
the Army 1962... *Exemplary* .....

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा  
(a) Medals, decorations or mentions in despatches... *9.2.58 Assam Special* .....

... *Suro Medal. Videshi Suro Medal* .....

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित  
(b) War services, showing theatres of operations with dates... *OP Pawan (Britain)* .....

... *3/89 to 4/90* .....

(ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)  
(c) Wounds (Details of disability).....

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं:—  
Following certificates have been received by this person:—

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi)... *AC-II* .....

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)  
Highest military educational certificate (Eng.)

... *EC-II* .....

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)  
Highest education (Civil)... *10th class passed*

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता:—  
Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English... *Yes* .....

(ii) हिन्दी/Hindi... *Yes* .....

(iii) कोई और भाषा/Any other language.....

... *Marathi* .....

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित  
Any other qualification such as mathematics

(ख) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment.....

... *Student* .....